

ВСІ ЗА ОДНОГО — ОДИН ЗА ВСІХ

**Десятьлітний Ювілей  
Народної Кооперативи  
1937-1947**



Published by

**NATIONAL CO-OPERATIVE LIMITED**

117 Euclid Ave.

Phone: 57 736

Winnipeg, Manitoba.

FOR  
BAKING SUCCESS



Wise  
HOME BAKERS  
ALWAYS USE

---

**Robin Hood Flour**

*Milled from Washed Wheat*  
(TRADE MARK)

---

Your money back  
plus 10% if you  
are not satisfied!



**Robin Hood**  
  
**FLOUR**

*Milled from Washed Wheat*  
(TRADE MARK)

## В Десяті Роковини Народної Кооперативи

Дирекція й Управа Народної Кооперативи передає щиро-сердечне поздоровлення для всіх уділовців, покупців і приятелів нашого кооперативного товариства.

Дорогі Громадяне!

Коли десять літ тому повірили ми словам добрих людей, котрі заохочували Вас до спільної праці й до заложення кооперативи, — сьогодні Ви маєте доказ, що ми зробили тоді добрий крок в житті. Бо всі ми разом можемо бути гордими, що спільно можемо святкувати сьогодні 10-літний ювілей нашої кооперативи.

Народна Кооператива, що засобляє своїх членів й до-околичне населення в життєві припаси, є не тільки одинокою того роду установою межи українцями, але і найстаршою цього роду кооперативою цілого Винипегу. Для нас — української громади на Пойнт Доглес, це велика честь, що побіч нашого просвітнього Т-ва Рідної Школи ім. М. Шашкевича й церковної громади св. Андрея та других просвітньо-релігійних товариств в злуці з Рідною Школою й церквою — маємо також свою споживчу кооперативу. Ми сміло можемо сьогодні твердити, що живемо повним громадським життям.

Нащ ювілей отже — це не тільки свято членів кооперативи і української кооперації в м. Винипегу, — це свято організованого українства в цій дільниці, а тимсамим й усього українства міста Винипегу.

За справу кооперації взялись ми тому 10 літ, не маючи ні досвіду ні потрібного знання. Не бракувало тоді вдатку й людей, що відмовляли наших членів від цього гарного діла й не віщували нічого доброго. Та в нас була добра воля, охота й віра у власні сили. Всі труднощі ми поконали й сьогодні кооператива наша глядить сміло в будучність і про це, що ми зробили добрий вклад в наше громадське життя, ніхто вже тепер не сумнівається.

Та не сміємо закладати рук й спокійно приглядатись нашим здобуткам. Маємо ще десятки українських родин в цій дільниці, що потребують услуг нашої кооперативи й до сьогодні з них не користають. Завданням нашим є втягнути їх в ряди Народної Кооперативи. Уділ в кооперативі виносить всього \$10.00 і кожна родина та кожен свідомий український робітник може його легко набути. Заохочуйте отже одні других до співпраці і єдності, — бо в єдності наша сила!

**Д. Юськевич,**

секретар дирекції

## УКРАЇНЦІ МІСТА ВІННІПЕГУ!

Ви можете позичати гроші в Щадничо - Кредитовій  
Спільноті "КАРПАТІ".

В "КАРПАТІ" можете також складати Ваші ощадності.

Впишіться до "Карпаті" ще сьогодні!

За інформаціями звертайтеся до:

***Carpathia Credit Union Society Limited***

872 Main Street — Winnipeg, Man. — Phone 57 643

**Being Discussed Everywhere - - -**

## **OPINION Magazine**

*The Ukrainian Canadians' Own Magazine*

Price: \$2.00 per 12 issues; 20c per copy

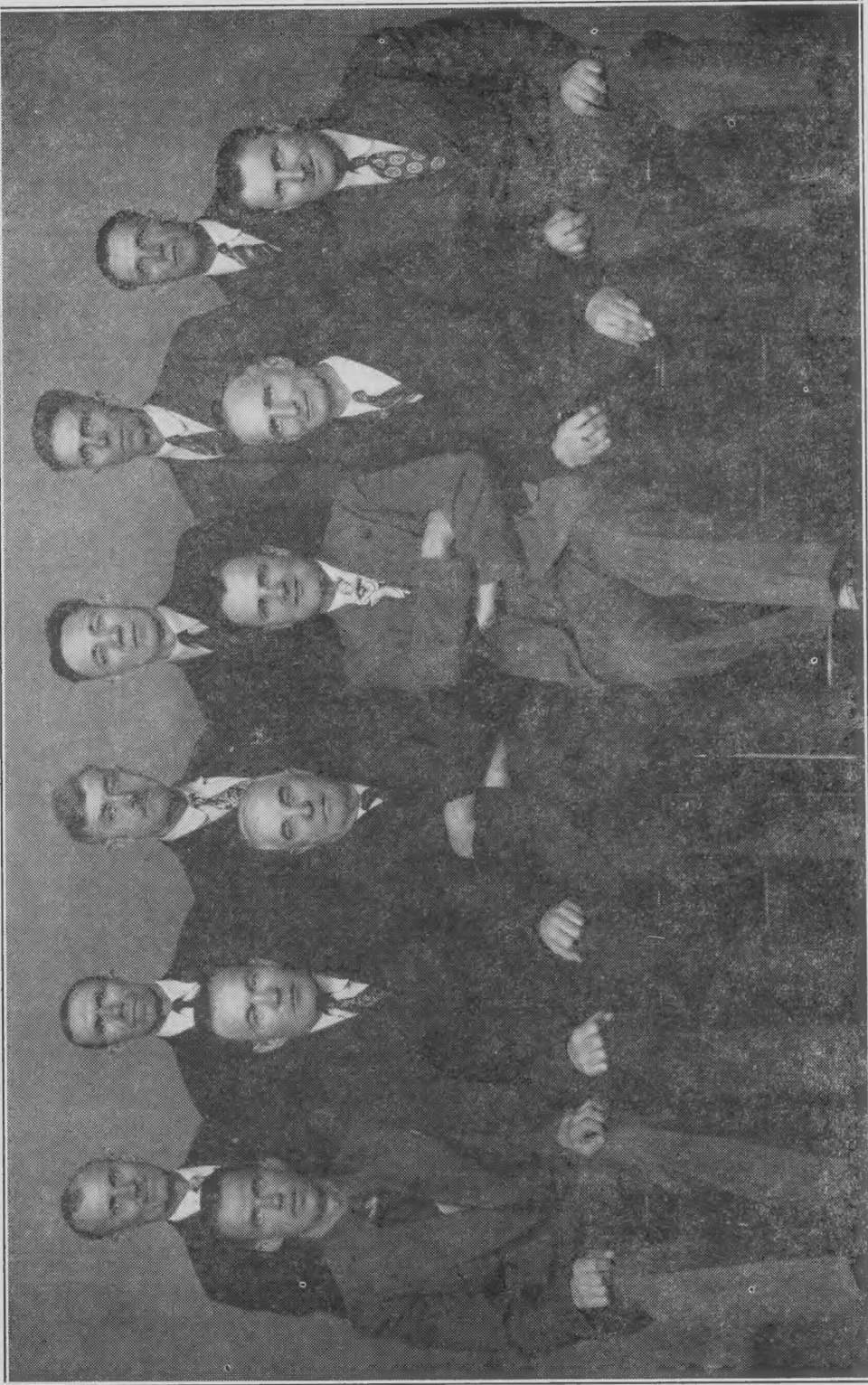
### **OPINION**

515B McIntyre Block

Winnipeg, Man.

Найширші побажання з нагоди 10 річниці  
заснування кооперативи

## **City Dairies Limited**



Дирекція й управитель Народної Кооперативи в ювілейному році: — Сидять зліва дотрава: Павло Москалик, скарбник, Павло Магвійчина, управитель, Петро Гаврисин, заст. през., Степан Баран, президент, Дмитро Юськевич, секретар, Павло Стемковський, фін. секр. Стоять зліва дотрава: Іван Яремій, контролор, Василь Гарапак, контр., Іван Мудрий, директор, Волод. Пронозюк, контр., директори: Іван Кома і Григорій Щербанюк.

*Compliments of*

***Chester's Hardware***

950 Main St. Phone 51 157  
Winnipeg, Man.

*Compliments of*

**Winnipeg Wholesale Grocery  
& Confectionery Ltd.**

24-26-28 Derby St.  
Winnipeg  
Phone 51 926

*Compliments of*

**Winnipeg Sausage**

Phone: 56 082 - 915 Main St.  
Winnipeg, Man.  
Manufacturers of Smoked and  
Cooked Meats and Sausages

**Winnipeg Workers  
Bakery Ltd.**

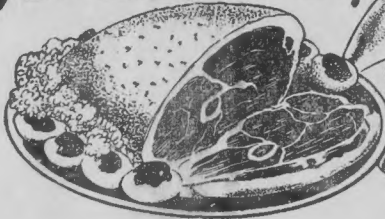
755 Selkirk Ave.  
Tel. 57 880



GUARANTEED PURELY VEGETABLE

**CONGRATULATIONS**  
on Your  
10th Anniversary

**MAPLE LEAF**  
*Tendersweet*



**CANADA PACKERS LTD.**



## Десять Літ Кооперативного Життя 1937-1947

Перші сходи́ни в справі за́ложення кооперати́ви спо́живчих то́варів відбу́лись 21 лю́тня, 1937, в за́лі Рі́дної Шко́ли ім. М. Ша́шкевича під ч. 49 Ю́клід ву́л.

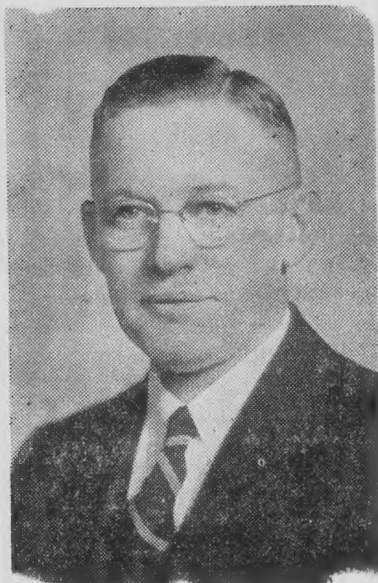
Прибу́ло на ці сходи́ни пова́жне чи́сло гро́мадян. Про́водив ни́ми гр. Васи́ль Ки́нах, а се́кретарюва́ли гг. Й. Ще́рбаневич й Ів. Яре́мій.

Пе́рший до́клад про ро́звій коопера́ції на рі́дних зе́млях і в А́нглиї ви́голосив В. А. Кри́ськів.

Други́м, про́мовцем, що до́дав при́явним охо́ти до за́ложення кооперати́ви, бу́в св. п. о. Па́нтелеймо́н Бо́жик. Змі́ст його́ про́мови: Ві́рю, що ко́ли за ді́ло ві́змуться чле́ни Рі́дної Шко́ли, то пе́вно поведу́ть його́ у́спішно. З ни́ми поча́в я будо́ву ці́єї Рі́дної Шко́ли май́же без жа́дних се́редни́ків, а все́ж ма́ємо сьо́годні га́рний буди́нок. Лю́ди ці́ потра́плять посто́яти за до́бру спра́ву, як му́р, і не захи́таю́ться. То́ж бе́рі́мся за спра́ву з охо́тою і з ві́рою в до́бро спра́ви, а у́спіх бу́де на́ш.

Про це, я́кі ко́ристі да́є кооперати́ва сво́ім чле́нам і як хо́сенною є́ вона для ці́лого наро́ду, говори́в Фе́дір Миха́йлюк. На при́мірах з жи́ття коопера́ції в Укра́їні до́казува́в ві́н ва́гу кооперати́вного жи́ття. Сві́доме гро́мадянство — говори́в ві́н, не по́винно не́сти сво́го тя́жко за́працьова́ного гро́ша до чу́жих, а по́лагоджува́ти всі́ свої́ ору́дки у́ власні́й кооперати́вній кра́мниці і в це́й спо́сіб ща́дити, а о́щадно́стей вжи́вати на по́праву сво́го жи́ття. Та́к по́ступали бра́ти на́ші в рі́дному кра́ю, та́к і ми ту́т на ві́льній кана́дійській зе́млі по́винні ро́бити. Ко́ли ми се́бе вза́ємно зро́зумі́ємо і зоргані́зуємо кооперати́ву та будемо́ про не́ї дба́ти, то зро́бимо ци́м й ве́лике па́тріотичне ді́ло. Рі́дній Шко́лі нале́житьс́я при́знан́ня за іні́ціати́ву в ці́й спра́ві й за скли́кання цих сходи́н.

Ве́ликий впли́в на при́явних ма́ла про́мова гр. П. Га́вриси́шина. Це́й за́служений, до́вголі́тний ді́яч гро́мадськiй при́гадав зі́браним, що на́м тре́ба вде́ржувати́ украї́нську тра́дицію в ці́й но́вій на́шій ба́тьківщи́ні та дба́ти про це, що́б оста́вити її́ для на́шого май́бутнього́ по́колі́ння. За при́міро́м на́ших бра́тів в Кра́ю ми по́винні ро́збудовува́ти кооперати́вне жи́ття. Не́має чо́го на́м ля́катись лю́дей, що́ в ні́чо не ві́рять і дба́ють ті́льки про власні́ інте́реси. Со́лідно́ю пра́цею ми



## OXFORD HOTEL

In the Centre of Winnipeg

Moderate Rates—Parlour

Ph. 96 712, 216 Notre Dame Ave.

Joseph Stepnuk, President  
S. M. Hendricks, Manager.

З нагоди 10 річного юві-  
лею бажаю вашій Народ-  
ній Кооперативі якнайкра-  
щих успіхів

**А. ЗАГАРІЙЧУК**

**Шкільний Трост**

## Sutherland Hotel

785 Main Street, Winnipeg

Phone 51 685

(One Block North of Royal  
Alexandra Hotel)

Найщиріші побажання з  
нагоди 10 річниці  
від власників

*Hot and Cold Water  
in Every Room*

D. G. WAWRYKIW  
L. & I. ZAWATSKY

## Criterion Hotel

S. BARAN, Proprietor

Phone 29 272

214 McDermot Ave.  
(1/2 Block W. of Main)  
Winnipeg

*Compliments of*

## Empire Hotel

171 Main St., Phone 96 928  
коло С.Н.Р. стації

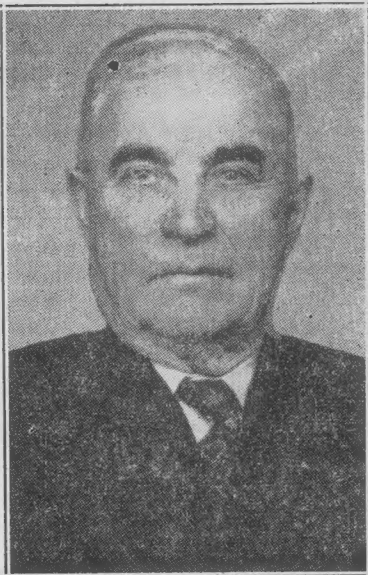
Властителем готелю  
УКРАЇНСЬКА СІМКА  
Управителем Г. МАРІАН



не тільки збудуємо нашу кооперативу і будемо мати користь з неї самі і ціла наша громада, але ще й оставимо гарну пам'ятку по собі.

На цих сходинах промовляли ще: адв. Д. Якимішак, агр. К. С. Продан і пок. Анна Пруська. Сходинами були успішними й викликали багато зацікавлення. Рішено тому продовжати наради в тій справі.

На чергових нарадах 24 лютого ввечорі, що відбулись в тій самій залі, зібралось понад сто осіб. Тут вже 56 осіб вписалось в члени й вибрано комітет для поладження справ статуту та вироблення чартеру. До Комітету ввійшли: В. Кінах, М. Богун, Н. Дивонюк, П. Гаврисишин, Іван Вахняк, С. Баран, Й. Щербаневич, о. П. Божик, Ів. Підбурчинський, Ів. Яремій, Дмитро Гіджак, П. Оменюк.



**Петро Гаврисишин**

Статут і чартер вибрано в Манітобському Соймі 4 березня, після чого пішла підготовка до переведення основних загальних зборів. Збори ці відбулись 16 квітня в присутності самих уділовців. Після звітів членів Комітету й прийняття статуту, вибрано першу дирекцію кооперативи в такому складі: Петро Гаврисишин, президент, Іван Вахняк, заст. през., Йосип Щербаневич, секретар, Степан Баран, скарбник, Іван Яремій, Федір Холоднюк, М. Винник — члени дирекції. До Контрольної Комісії ввійшли: Мих. Коваль, Д. Гіджак й В. Білоус.

Святочне отворення Народної Кооперативи відбулось 19 серпня, 1937. Першим управителем кооперативи був Василь Кінах, а Петро Нижник провадив м'ясний відділ. Ізза слабого здоров'я Василь Кінах не працював навіть одного року й уступив 15 березня, 1938, а його місце заняв Павло Матвійчина, котрий успішно провадив підприємство майже через п'ять літ, аж до 12 грудня, 1942. Після його уступлення управителі доволі часто змінювались, а то Д. Гіджак вибув до 15 лютого, 1943, Д. Демчук до кінця травня, 1944, М. Коваль до кінця травня, 1945, В. Запісоцький до кінця травня, 1946, Ф. Башак, до кінця лютого, 1947.

Від 1 березня ц. р. знова перебрав управу Павло Матвійчина. Крім досвіду, якого він набрав за попередніх 5 ро-



Congratulations  
on your  
10th Anniversary



**Red Rock Bottling Co.**  
90 Lorne Ave. Winnipeg  
Phone 53 999

Українська Крамниця

## KAY'S Clothing Store

836 Main St. - Phone 52 759

Dry Goods Merchants

We carry a full line of Yard  
Goods — Children's Wear  
Ladies' & Men's Furnishings  
Etc.

Kay and Slaw Rebchuk,  
Props.

*Compliments of*

## Standard Wholesale Confectioners & Smallwares

Mary & Stephen Pikush,  
*Proprietors*

Confectionery — Smallwares,  
Paper Supplies — School  
Supplies — Electric Globes  
Tea, etc.

Phone 55 818  
873 Main Street,  
Winnipeg, Man.

Найсердечніші побажання  
доброго успіху набудуче  
желає з нагоди 10 річниці  
кооперативи

## Zawidosky Funeral Home Limited

561 Selkirk Ave., Winnipeg

Phone 51 500

ків праці в Народній Кооперативі, він знання з цієї ділянки поглибив ще більше, працюючи через 4 роки в гурті вні "Вестерн Гросерс" і сьогодні виконує дуже успішно свій обов'язок управителя.

Які поступи робила кооператива за тих 10 років під оглядом торгів, можна це бачити з понижного зіставлення оборотів. І так, вони виносили за роки:

1937 —	\$ 12,049.28	\$321,630.73
1938 —	37,105.34	1943 — 66,706.14
1939 —	48,583.52	1944 — 60,303.45
1940 —	59,405.58	1945 — 60,973.83
1941 —	80,656.68	1946 — 42,935.51
1942 —	83,830.33	1947 — 57,383.30

\$321,630.73	\$609,932.96
--------------	--------------

Замітка: Торги в 1937 р. за 4 місяці і 12 днів. В 1947 р. подані торги за перших 10 місяців.

За 10 літ виплатила кооператива своїм робітникам \$38,232.63. Майно кооперативи з днем 30 червня, 1947; ви-



Рідна Школа ім. М. Шашкевича

*Compliments of*

**Constantine Masciuch  
Agencies**

**Insurance Real Estate Rentals**  
428 Main St., Winnipeg, Man.  
Phones: 25 345; 25 346; 25 347

*Compliments of*

**Charles Drugs**

Cor. Selkirk & Charles,  
Winnipeg, Man.

**A complete Prescription Service**  
*Filling prescriptions is our life  
work—not a sideline*

**Manager: Eugene Uhryniuk**  
formerly of L. K. Liggett Co.

**ІВАН ВАХНЯК, окшинір**

Випроуде меблі (форничер) за  
комісове кожного дня. Спеці-  
яльна випродаж на домашні  
дрібні річі і форничер кожної  
суботи.

**AUCTION SALES ROOM**

281 Logan Ave., Winnipeg, Man.  
Ph. 80 723; Res. Ph. 24 169

*Compliments of*

**Booth Fisheries Co. Ltd.**

Торгівці свіжою, замороженою озерною та океанічною  
рибою, селедцями і т. п.

**King & Sutherland**

—

**Winnipeg, Manitoba**

**Phone 57 131**

**Найкращі Побажання  
ще більшого розвитку  
й поширення**

складає

**Новий**

**Шлях**

**Одинокий Український  
півтижневик у Канаді.**

- Постійно пропагує коопера-  
тивний рух!
- Піддержує його!
- Промошує дорогу для него  
в ширші маси.

**Читайте НОВИЙ ШЛЯХ!**

**ПОРУЧАЙТЕ ДРУГИМ!**



**New Pathway**

209 Jarvis Ave.

**WINNIPEG, MAN.**

носило \$8,620.40, причім власне майно на рахунку уділів й запасного фонду \$5,260.51.

Згідно зо статутом й кооперативними правилами відбуває кооператива щороку при кінці січня свої збори, на котрих здаються звіти й вибірається членів дирекції.

Члени Дирекції й Контрольної Комісії відбувають свої правильні засідання щомісяця, а часом й частіше, як заходить потреба, та всі вони працюють безкорисно й не отримують жадного винагородження.

Дивлячись на пройдений шлях з перспективи десять літ, можемо ствердити, що Народна Кооператива виправдала своє існування не тільки перед своїми членами, а й перед цілою українською громадою, серед котрої вона діє. Основоположники її можуть радіти сьогодні тим, що праця їхня увінчалась успіхом, а пам'ять про тих, що відійшли від нас у вічність, записана буде в історії нашої кооперативи назавжди.

В друге десятиліття вступаємо скріплені не тільки матеріальними нашими здобутками, а й духовими. Бо ми пізнали, яка то сила в кооперації!

*Compliments of*

### **Ukrainian Bakery**

626 Stella Ave.

Tel. 57 423

*Compliments of*

### **Brothers Bakery**

831 Magnus Ave.

Tel. 57 904



**International Wholesale Groceries Ltd.**

**Groceries, Fruit and Vegetables**

**450 Ross Ave.**

**Phone 56 067**

**Emanuel Manchulenko, Manager**

*Compliments of*

**NEW FOX CAFE**

**667 Main Street**

**Український Ресторан**

**Congratulations!**

**on your**

**10th Anniversary**

We look upon your Association, as a step in the direction of progress. We, therefore, heartily congratulate your Association on your significant achievement and wish you every success in the future.

**A. Bileski, President**

**People's Co-operative Limited**



## Зприводу Ювілею

(Подас о. Йосип Пуляк,  
парох церкви св. Андрея)

Коли я довідався про видання книжечки з нагоди 10-ліття існування Української Народної Кооперативи у Виннипегу, я зрадів таким почином і дуже радо бажаю висказати декілька думок з цієї нагоди.

Були колись часи, що чоловік міг жити одинцем. Та вони минулись. Тепер настали часи організації й кооперації в кожному напрямі й то для всіх клас. В теперішніх часах має право до життя лише той, хто є сильний. З ним числяться, його поважають і він одинокий має право іти дорогою поступу і добробуту. Всі інші вступаються набік. Або маєш стати в ряди сильної організації й кооперації й тим чином захищуєш собі, своїм дітям і своєму народові місце, життя і добробут або сходиш з овиди в забуття.

Тепер майже всі народи світу знаходяться в страшнім вирі хаосу. В той вир є втягнені найсильніші потуги землі. І навіть вони не є певні, що вирвуться з нього. Та одно є певне, що вирвуться лише ті, котрі будуть мати найкращі дані до життя. Ті, котрі побудують своє життя на найтривкіших підвалинах — єдності духа, кріпкої віри й сильної організації - кооперації. Побудуємо ми, українці, такі підвалини, то можемо сподіватися чогось кращого. Інакше нічого нам чекати.

Не все канадійський нарід був такий великий й сильний, як сьогодні. Були часи, що він був малий та бідний. Та він взявся до розуму. Він взявся до кооперативного життя. Чого одини два не могли діпняти, то там лучилися десятки, а то й сотки в кооперативи-громади. І таким чином повстали великі заведення, фабрики, індустрії, школи, університети та інші інституції. Сьогодні цей канадійський нарід стоїть на арені найкультурніших людей в світі. Він тішиться найкращими привілеями життя. І так далі цей нарід іде дорогою розвою, що як яка група бажає осягнути який ґрунт життя, то освоює кооперативу. Ми маємо групи людей в Канаді, котрим, ані їх, ані їх дітей не бе шарга в очі, не тисне мороз і не ломить їх депресія. Всі вони мають вигідне та запевнене життя. Чому? Бо вони знають жити по кооперативному. Чиж їх сини й дочки не мають чого гордитися такими батьками, що так добре збудували їх дорогу життя? А тепер запитаймо наших синів й дочок, скільки з них є горді зо своїх батьків за їх осяги в житті. Не аж дуже багато. Багато з тих дітей є

Compliments of

**Atlas Realty Company**

402 McIntyre Block, Ph. 95 929

Winnipeg, Man.

- Business Opportunities
- City & Country Hotels
- City Houses

Власт. Степан Бонк.

Compliments of

**W. L. Schadek & Co.**

318 McIntyre Block, Winnipeg

We offer well improved farms at bargain prices close to Winnipeg. Call or write for a free farm list. Selling Manitoba farms over 35 years.



Congratulations

on your

10th Anniversary

**SHERWIN-WILLIAMS**  
**PAINTS VARNISHES & ENAMELS**

Phone 57 141

110 Sutherland Ave.

Winnipeg

Найщиріші Побажання

З Нагоди 10-Літнього

Ювілею

від

**Western Grocers Ltd.**

WINNIPEG, MAN.



Жіноче Т-во ім. Ольги Басараб завжді виявляло велике зацікавлення справами Народної Кооперативи.  
Заряд Жін. Т-ва ім. О. Басараб. Сидять зліва доправа: М. Пронозюк, скарбник, М. Ништа, фін. секр., А. Петсон,  
голова, А. Коробайло, заст. голови, А. Гіджак, рек. секр. Стоять зліва доправа: М. Бойко, опікунка хворих, А. Сло-  
бодзян, заст. конвінер, Т. Митильницька, конвінер Червоного Хреста, О. Рудань, контрольор.



Пам'ятник Маркіяна Шашкевича побудований за почином Т-ва Р. Школи і за допомогою українського громадянства.

виставлені на, Бог зна які, шарги, морози, депресії та кривлення душі. Чому? Бо їх батьки не збудували їм дороги кооперативного життя, якою вони могли б іти до кращого завтра. Ми жалуємося на них, що вони не йдуть нашими слідами, що нехтують і покидають все своє рідне, ради праці в чужих. То чому не придбаємо їм свій варстат праці, як придбали інші групи в цій країні. Даймо їм можливість жити і працювати в своїх заведеннях і таким чином своєю українську групу підносити до гідності й рівності з іншими групами в Канаді. В своїй кооперативі наші сини й дочки будуть жити після свого розуму, свого уподобання, своєї віри й своїх звичаїв. Так роблять усі культурні народи, так повинні робити й ми, українці.

Хай цих кілька думок буде причинком до скріплення нашого українського кооперативного руху в Канаді.

---



*Compliments of*

# CITY HYDRO

Dependable, low-cost electric  
service supplied to homes  
and businesses anywhere in  
the City of Winnipeg . . .

Phone 848 124

**Bid Good-bye  
to Foot Trouble**

in

**comfortable shoes  
properly-fitted**

by

**Macdonald  
SHOE STORE LTD.**

492-4 Main St.

*Compliments of*

## **Swift Canadian Co. Limited**



**Makers of  
PREMIUM HAM, BACON  
SILVERLEAF LARD & JEWEL SHORTENING**



## Norquay School



F. C. Davey

On Tuesday evening, October 28, I attended a meeting of the Manitoba Historical Society. The occasion was the unveiling of a plaque, provided by the Historic Sites and Monuments Board of Canada and dedicated to the memory of the Honorable John Norquay, premier of Manitoba 1878-1887. John Norquay, who then lived on Hallet Street, was the first native born premier of this province, and to date, the only native born premier of this province, who has held this position. It was in honor of his great contribution to the development of the province that our school is called Norquay.

The first white settlers to Manitoba in 1812, settled in this very district and recognizing the thruth of the old saying "Knowledge is Power", immediately built their school and church. It is not necessary to list the names of the leaders of the city, province and Dominion, who were born, raised and educated in this district. Suffice it to say that in all parts of Canada, where the affairs of the country are successfully being carried on, you will find men and women who proudly admit that they owe their success to their humble birth, hard working parents, strict discipline and moral integrity taught at the Norquay school.

The present staff of teachers is endeavoring to carry on this old tradition. They realize that the fabled wealth of our land in wheat, livestock, lumber, fish, mines or electric power is not to be compared with our chief natural resource, our young people.

The greatest industry in this or any other community is the successful raising of a family.

To accomplish this very difficult and complex task three institutions are vitally interested—the home, the school, and the state.

The state provides the money which enables the school to function.

The school on its part endeavors to give to the boys and girls the tools, such as, arithmetic, reading, writing, geography, history, language, etc., necessary to make a living.

Today people have more time for leisure than ever before, and so we must teach morals, character, and the proper pursuits of leisure time.

The home, the third and most interested party in this partnership, has a very important part to play. Young people should

*Compliments of*

**Dr. L. W. Reznowski**  
Physician and Surgeon  
X-Ray

Office and Residence  
346 Selkirk Ave., Winnipeg  
Office Ph. 55414; Res. Ph. 53953

*Compliments of*

**Dr. W. Grenkow**  
Dentist

Office Phone 44 127  
484 Stradbroke Ave.  
Winnipeg, Man.

*Compliments of*

**V. F. Bachynski,**  
Physician and Surgeon  
X-Ray

506 McArthur Bldg, Winnipeg  
Office Ph. 95075; Res. Ph. 52502

*Compliments of*

**D. Yakimischak**  
BARRISTER, SOLICITOR, etc.  
407 McIntyre Block  
Winnipeg, Man.  
Phone 93 021

*Compliments of*

**Dr. P. Kasian**  
Physician and Surgeon  
Office: 392 McGregor St.  
Winnipeg, Man.  
Hours: 11 a.m. to 8 p.m.  
Phone 51 207

*Compliments of*

**Y. O. Mascaich L.L.B.**  
BARRISTER, SOLICITOR, etc.  
Phones. 25 345, 25 346; 25 347  
428 Main St., Winnipeg, Man.

*Compliments of*

**Dr. M. Kanchier**  
Dentist

Phone 55 204  
407 Selkirk Ave., Winnipeg

*Compliments of*

**Arsenych & Solomon**  
BARRISTERS. ETC.  
711 McIntyre Block  
Phone: 93 071  
Winnipeg, Man.

have proper food and sufficient rest if they are to grow up to be healthy men and women.

Happy home relations, above all, make for contented children. A parent's genuine interest in the child's progress and encouragement in his work, are the intangible things which help to produce good children and therefore good Canadians.

It should be unnecessary to urge that a cordial and sympathetic co-operation is most necessary between the school and home in order to obtain the best results.

In conclusion the pupils and staff of Norquay school join in congratulations and good wishes on the 10th anniversary of your society and wish you every success for the future.

**CONGRATULATIONS . . .**

**on 10 years of progress**



from

*Paulin's*

the makers  
of . . . . .

better  
biscuits  
for over  
70 years



**PAULIN CHAMBERS CO. LTD.**

Winnipeg

Canada



Персонал Народної Кооперативи в крамниці. Зліва д направа: Павло Матвійчина, управитель, Гелен Му- зика, Станлей Сінклер, мясар, Гелен Пітсамюк.

## Працєю і Щади

Якщо мова про громадську працю, то праця в кооперації заслугує чи не найбільшу увагу громадянства. В нас українців в Канаді — зокрема! Кооперація об'єднує людей доброї волі, без різниці стану, — це чого в нас так дуже потрібно.

Немов та мати, що дбає про своїх діточок, щоб вони не терпіли голоду й були добре вбрані та щоб їм ніхто не робив кривди, — кооперація старається випроводити нас з біди межи люди.

Кооперація — це взаємна поміч у потребі. А звісно, що тільки взаємною допомогою і взаємною піддержкою зможемо добитись кращої долі. Вона помагає людині боротись з визиском, якого тут серед вільної торгівлі так багато, як і з недостатком, якого рівнож серед нас не бракує. Та головна заслуга кооперації в тому, що вона виховує людину на солідного й доброго громадянина, учить солідарності й готовості допомогти ближньому в біді.

Споживча кооператива дає своїм членам і покупцям найліпший товар та справедливу вагу й ціну. Народна Кооператива крім того защадила ще своїм членам поважні суми гроша. Частину таких ощадностей виплачено було членам в формі дивіденди, а другу уміщено в запасному фонді.

Чи не є це заслуга кооперації, що українці в Канаді навчилися щадити і щотижня чи щомісяця складають свої ощадності в десятках своїх кредитівок по Канаді? В подібний спосіб помагає й виробнича кооперація. Словом — кооперація це благодать.

В українській кооперативній сім'ї м. Виннипегу займала Народна Кооператива визначне місце зараз від першого року свого заіснування. Впродовж 10-літньої діяльності членство цієї кооперативи й доколичне громадянство — крім доброї й совісної услуги в крамниці, мало змогу збагатити свої відомості про господарські справи на численних зборах, відчитих, засіданнях і т.д. Так представників, як і членство цієї кооперативи мали ми все нагоду бачити на спільних кооперативних нарадах, вічах, святах, пікніках.

Згідно з основами кооперації — Народна Кооператива за весь час своєї діяльності плекала все дружні відносини з другими кооперативами, просвітними організаціями, з церквою, пресою та всіми прочими громадськими установами.

В 10-ту річницю Народної Кооперативи можемо вважати це тільки нашим привілеєм зложити найщиріші поба-

жання на руки Ювілейного Комітету й Дирекції та Управи. А в першу чергу бажаємо, щоби вона обєднала в своїх рядах якнайбільше число українців на Пойнт Доглес та щоб впродовж слідуючого десятиліття здештеронасобила свій уділовий капітал й обороти. А вкінці, щоби все це сталось у своїм власнім кооперативнім будинку.

Бажаємо далі, щоби провід Народної Кооперативи і в майбутньому плекав кооперативного духа. Бо тільки в такому кооперативнім товаристві, де все панує жива думка й палаюча охота до чимраз вищого особистого й загального добра, можемо сподіватись осягнення наших найвищих ідеалів.

То ж після клича — всі за одного — один за всіх, працюймо й щадім та прямуймо рамя-в-рамя дружньо до здійснення кооперативних заповітів й до великих діл!

інж. В. Топольницький

---

*Ask for*  
**FIVE ROSES FLOUR**

5 LBS. WHEN PACKED  
**FIVE ROSES FLOUR**  
THE ALL PURPOSE FLOUR  
MILLING COMPANY  
IT'S OVEN TESTED.

**"THE MAKING OF THE BAKING"**

**"CANADA'S BEST LIKED ALL-PURPOSE FLOUR"**

The advertisement features a central illustration of a flour can with the brand name 'FIVE ROSES FLOUR' and various descriptive labels. The text is arranged around the can, with 'Ask for' in a script font above the brand name, and several slogans in bold, capital letters below it. The background of the lower half of the ad is dark with a textured, wavy pattern.





*"You can't buy better coffee than* **FORT GARRY** *"*

Fort Garry Coffee is a fine blend of quality coffees—richly flavoured—roaster fresh. And genuine Pliofilm protects its roaster-freshness until you use it. Ask for fine or regular grind, in either the economical Pliofilm package or vacuum-packed tin, at good grocers everywhere.



**A HUDSON'S BAY COMPANY PRODUCT**

**Новина!**

**Новина!**

Маємо на складі численну кількість нових  
українських книжок з Європи.

Вже вийшов з друку новий

## **КАТАЛЬОГ КАЛИНИ**

На бажання висилаємо його даром.

Пишіть на адресу:

**"KALYNA" Ukrainian Co-operative Ltd.**

872 Main St., Winnipeg, Man.

*Compliments of*

## **NORTH WINNIPEG CO-OPERATIVE LTD.**

**COKE—COAL—WOOD—PAINT—BREAD  
WORK GLOVES & MITTS**

Membership Fee \$5.00

Bakery: 1069 Selkirk Ave. — Yard: 1042 Selkirk Ave.

Phone 55 919

Glove Factory: 269 James Ave; Phone 22 995

Printed by The New Pathway